





The Use of *Najwa Tsurayya* Dictionary in Increasing Arabic Vocabulary Memorization for Class VII Students at MTs Al Irsyad Tenggara 7 Batu City

استخدام قاموس نجوى الثرايا في زيادة حفظ المفردات العربية لطلبة الصف السابع في المدرسة الثانوية الإرشاد تنجاران السابع مدينة باتو

Muhammad Alwan Nursuhaida ^{a1} , Nurul Murtadho ^a 

^a Department of Arabic, Faculty of Letters, State University of Malang
Jl. Semarang No.5, Malang, Indonesia

Submitted: 28-07-2022; Accepted: 25-12-2022; Published: 27-12-2022

ABSTRACT

This article is the result of research with the aim of describing the implementation of vocabulary learning with *Najwa Al-Thoraya's* Pocket Dictionary in seventh-grade students of Al-Irshad Tenggara Seventh Secondary School, Batu City. The researcher uses experiments, and it is in two sessions, each of which consists of; Planning, action, observation and evaluation. The results of the research show that there is data that learning Arabic using *Najwa Al-Thoraya* dictionary is effective in memorizing vocabulary, and this is evidenced by vocabulary test scores that exceed KKM (minimum standards). There are several drawbacks in this educational activity, such as limited learning time, ability of each student, etc. However, these drawbacks can be overcome. In conclusion, *Najwa Al-Thoraya's* dictionary increases the vocabulary of seventh-grade students.

KEYWORDS: Arabic Language; Vocabulary; Dictionary

مستخلص البحث

هذه المقالة هي نتيجة البحث بهدف وصف تنفيذ تعلم المفردات بقاموس الجيب نجوى الثرايا في طلاب الصف السابع د المدرسة الثانوية الإرشاد تنجاران السابع مدينة باتو. الباحث يستخدم البحث التجارب ويكون في دورتين، كل منهما تتكون من؛ التخطيط، العمل، الملاحظة والتقييم. تظهر نتائج البحث بأن هناك بيانات تفيد بأن تعلم اللغة العربية باستخدام قاموس نجوى الثرايا فعالية في حفظ المفردات، ويتضح ذلك من خلال درجات اختبار المفردات التي تتجاوز KKM (معايير الحد الأدنى). وهناك عدة العوائق في هذا النشاط التعليمي، مثل وقت التعلم المحدود، وقدرة كل طالب، وما إلى ذلك. ومع ذلك، يمكن التحليل على هذه العوائق. الخلاصة أن قاموس نجوى الثرايا يكثر مفردات طلاب الصف السابع.

الكلمات الرئيسية: اللغة العربية، المفردات، القاموس

¹ Corresponding author name: Muhammad Alwan Nursuhaida
E-mail address: muhammad.alwan.1902316@students.um.ac.id

APA 7th Citation:

Nursuhaida, M.A. & Murtadho, N. (2022). The Use of Najwa Tsurayya Dictionary in Increasing Arabic Vocabulary Memorization for Class VII Students at MTs Al Irsyad Tenggara 7 Batu City. *Al-Arabi: Journal of Teaching Arabic as a Foreign Language*, Vol 6 (2), 93-104

DOI: <http://dx.doi.org/10.17977/um056v6i1p93-104>

المقدمة

أهم شيء في إتقان 4 مهارات اللغة العربية هو المفردات. أربع مهارات للغة العربية هي مهارات القراءة والكتابة والكلام والاستماع (Khairiah, 2017). المفردات هي مجموعة من الكلمات في لغة أو في مجال لغوي معين (Juliani S, 2014) وأيضا لا يمكن حفظ المفردات فقط من خلال الكتب في الفصل، ولكن يمكن جمع المفردات في كتيب واحد بحيث يسهل حفظها وزيادة التركيز على حفظها (Karomah, 2022).

هناك حاجة أيضا إلى اختلافات الطرق في حفظ المفردات من قبل المعلمين (Pertwi, 2019). إلى الآن، لا يزال هناك العديد من الطلاب الذين يعتقدون أن تعلم اللغة العربية أمر ممل للغاية (Jusniarti, 2019). لفترة طويلة، اشتكى الطلاب بتعلم اللغة العربية، خاصة فيما يتعلق بمعيار النجاح. كانت هناك محاولات عديدة لتحسين الجودة الفعلية للتعلم، لكن النتائج لا تزال بعيدة عن المرجوات. يوضح هذا الموقف أن تعلم اللغة العربية لا يزال يواجه مشاكل مختلفة لا يزال يحتاج البحث عن حلها (Fakhrurrozi & Mahyudin, 2012).

في الصف السابع مدرسة الثانوية الإرشاد تنجاران 7 مدينة باتو عديد من المواد العربية. منها تعبير، وتدريب لغوي، ونحو، وصرف. كل من هذه الدروس لها تركيزها. الدرس الذي يركز على حفظ المفردات هو تدريب اللغوي، باستخدام كتاب العربية للناشئين. كتاب العربية للناشئين يعتبر سهلا على الطلاب المبتدئين في تعلم اللغة العربية، لأن فيه حوارات ونصوص سردية باللغة العربية، إلى جانب أن هناك أيضا صورا لإملاء الطلاب في كتابة المحادثات العربية، وموضوع أو النص في هذا الكتاب خفيف ويمكن أن يجد في يومية الطلاب مثل: الأسماء / الأفعال حول السكن، حول المدرسة، وغير ذلك. (Sinol, 2020).

بين بعض الباحثين أن معجم اللغة العربية فعالة جدا في تسهيل حفظ المفردات لدى الطلاب. باستخدام المعجم، يمكن للطلاب معرفة أصل الكلمات، الكلمات الأساسية، مشتقاتها، الاختلافات في المعنى، المرادفات، المضادات، وكذلك أشكال المفرد والجمع (Taufiqurrochman, 2019). من ناحية أخرى، يجب أن يتوافق المعجم بحاجات الطالب. كما نعلم أن قاموس المنور يحتوي على مفردات كاملة لم تتم مطابقتها إلى الآن، ومطبوعاتها تصل إلى عشر مطبوعا وهي معدة في المدارس العربية (Hermanda et al, 2020). ولكن هل يمكن هذا القاموس الغليظ أن يقضي حاجات طلاب اللغة العربية؟

القاموس الجيبى هو أحد الحلول حيث يمكن للطلاب حفظ المفردات بسهولة وممتعة. تم تصميم قاموس جيبى نجوى الثريا ليكون مباشرا وعمليا وسهلا. شكلها الذي يناسب بالجيب يجعل نجوى

الثريا يمكن حفظها في أي وقت وفي أي مكان. بالإضافة إلى ذلك، يتم تدوين المعجم موضوعيا وفقا لمكان أو إعداد معين (مما يساعد البحث عن مفردات في الكتاب العربية للناشئين). يتكون من ثلاث مجلدات منفصلة وفقا لمستوى سهولة وتواتر الاستخدام اليومي، للمبتدئين يستخدمون المجلد الأول (مبتدئ)، إذا نجح، فينتقل إلى المجلد الثاني (متوسط)، وما إلى ذلك. بالإضافة إلى أنه تم تدوينه من قبل متخصصين في مجالهم، فقد تم تفتيش هذا القاموس أيضا من قبل شيوخين من المملكة العربية السعودية. ثمنه رخيص يمكن للطلاب شراؤها. وهذا المعجم يكون مرجع دراسي لدروس اللغة العربية في حوالي 150 مدرسة (Poetra, 2022).

يعمل القاموس ككتاب مرجعي للبحث عن المعلومات (Rahmawati & Susanto, 2021). للطلاب الذين يتعلمون لغة أجنبية فإنهم بحاجة ماسة إلى وجود قاموس، وكذلك لا يمكن فصل القاموس عن تعلم اللغة الأجنبية (Rahmawati & Suliyatun, 2021). يمكن أن نستنتج أن الطلاب المبتدئين الذين يريدون تعلم اللغات الأجنبية، وخاصة اللغة العربية، يحتاجون حقا إلى قاموس لدعم تعلمهم.

أما البحث ما قبل هذا البحث هو ما كتبه عرفندي (2016) بأن استعمال قاموس اللغة العربية يفيد زيادة معرفة الطلاب على المفردات الجديدة، تصريف الكلمات العربية وأحوال الكلمات. وكتبته نورحسنة (2022) بأن قاموس الجيب العربي الموضوعي فعالة بتقدير "ممتاز". وكتبته رحمة (2020) بأن تعليم اللغة العربية باستخدام القاموس الموضوعي المصاحب لترقية مهارة الكلام فعال. هذه الأبحاث لها أوجه تشابه والفرق بهذا البحث. أما وجه التشابه هو استعمال نفس الطريقة وهي طريقة التجارب واستعمال القاموس الجيب. وأما وجه الفرق هو في الطلبة الممتحنة على أن عرفندي يمتحن طلاب معهد الإيمان ونورحسنة يمتحن طلاب الصف الثامن ورحمة يمتحن طلاب الصف الثامن أيضا والباحث يمتحن طلاب الصف السابع.

بناء على الخلفية المذكورة، رأى الباحث مشاكل محتملة في طلاب الصف 7 من المدرسة الثانوية الإرشاد تنجاران السابع مدينة باتو التي حصلت من مقابلات بأنهم لم يدرسوا اللغة العربية ولم تكن هناك خلفيات باللغة العربية ونرى أيضا قلة المفردات لمبتدئين بها فيحتاج الطلاب إلى القاموس لدعم تعلمهم. الغرض من هذا البحث هو وصف التعليم بقاموس نجوى الثريا كوسيلة لزيادة حفظ المفردات العربية لطلاب الصف السابع المدرسة الثانوية الإرشاد تنجاران السابع مدينة باتو. حتى يتمكن الطلاب فهم دروس اللغة العربية.

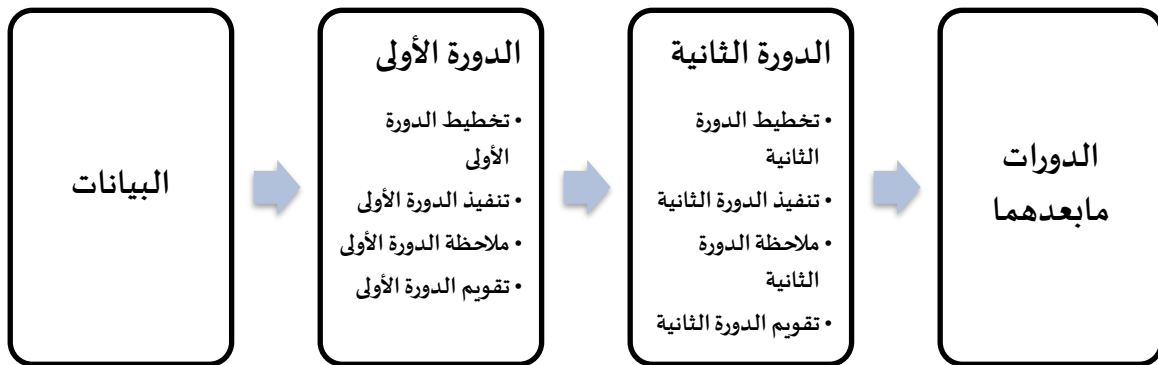
طريقة البحث

الطريقة التي استخدمها الباحث هي طريقة التجارب. يتكون هذا البحث من دورتين وكل دورة تتكون من أربعة لقاءات. ويمتحن في هذا البحث الطلاب الصف السابع المدرسة الثانوية الإرشاد تنجاران السابع مدينة باتو بتسعة وعشرين طالبا. إجراءات البحث المستخدمة هي التخطيط، العمل، الملاحظة، والتقييم. الطريقة جمع البيانات المستخدمة في هذا البحث هي المقابلة وعمل الأسئلة. الأدوات

المستخدمة في هذا البحث هي أوراق الأسئلة وتسجيل المقابلة. الأسئلة تكون ما حول السكن، الفصل، المسجد، والملعب. تم حصول على البيانات على ثلاثة مراحل؛ (1) حساب عدد الدرجات التي تم الحصول عليها في اللقاء الأول في كل دورة، (2) حساب النسبة المئوية في زيادة مفردات الطلاب، (3) حساب النسبة المئوية في فصل واحد. مقدار النجاح لكل دورة إن كانت النتيجة بلغت ستون أو أكثر.

نموذج البحث المستخدم هو نموذج Robin McTaggart و Stephen Kemmis الذي يتكون من أربع مراحل وهي التخطيط، العمل، الملاحظة، والتقييم. (Prihantoro & Hidayat, 2019)

فيما يلي هيكل لطريقة البحث التي يستخدمها الباحث



وأيضاً بيّن الباحث في تحديد نتائج القدرة على عمل الأسئلة، حسب الصيغة:

$$P = \frac{\text{الأجوبة الصحيحة}}{\text{عدد الأسئلة}} \times 100\%$$

بعد ذلك، في النسبة المئوية المتوسطة في فصل واحد، فإن الحد الأدنى للمتطلبات التي تحددها المدرسة هو 60%. إذا كانت نتيجة الامتحان أقل من 60% فإن حفظ الطلاب يكون أقل من المتوسطة. إذا تمكن الطلاب في حفظ المفردات أكثر من 60%، فإن حفظ مفردات الطلاب يعتبر أعلى من المتوسطة. تعتبر الدورة الواحدة ناجحة إذا وصل الطلاب الذين يحققون درجة أعلى من 50% في فصل واحد. فيما يلي الصيغة المستخدمة لحساب قدرة الطلاب في فصل واحد.

$$P = \frac{\text{الطلاب الناجحون}}{\text{عدد الطلاب}} \times 100\%$$

النتائج والمناقشة

ستعرض نتائج البحث ونقاشها وفقاً لدورات البحث السابقة وهي كما يلي.

الدورة 1

مرحلة التخطيط

التخطيط في الدورة الأولى هو المناقشة بين الباحث، رئيس المدرسة، ورئيس قسم المناهج لتحديد يوم ووقت أنشطة التعلم. التخطيط بعده هو تحديد الخطوات التي اتخذها الطلاب بقاموس نجوى الثريا. في دورة واحدة تتكون من أربعة اجتماعات، والمفردات التي تمتحن في اللقاء الأول والثاني هي الأسماء حول الفصل وعددها 48 مفردة وتمتحن في اللقاء الثالث والرابع الأسماء حول السكن وعددها 69 مفردة. ويكون اللقاءات الأربعة في الفترة من 10 إلى 31 أغسطس 2022. قام الباحث أيضا بمناسبة بين المفردات في لقاموس ودرس التدريب اللغوي حتى يتمكن الطلاب من استيعاب الدرس لأنه ساعد على حفظ المفردات.

مرحلة التنفيذ

تم تنفيذ أول إجراء للاجتماع في الدورة الأولى يوم الأربعاء 10 أغسطس 2022، وتم تنفيذ الإجراء التالي بعد أسبوع، أي يوم الأربعاء 17 أغسطس 2022. يتم تنفيذ أنشطة تعلم المفردات في قاموس نجوى الثريا على ثلاث مراحل، وهي الأنشطة الأولية / الافتتاحية، والأنشطة الأساسية، والأنشطة الختامية. وجاء النشاط الافتتاحي في تعريف بقاموس نجوى الثريا للطلاب، موضحا كيف تعود الفوائد التي يحصل عليها الطلاب عند استخدام القاموس، وكيفية استخدام القاموس ليتم تنفيذه في درس التدريب اللغوي. وفي الأنشطة الأساسية الباحث والمعلم يوزعون أسئلة ما قبل الاختبار للطلاب للقيام بها تحتوي على أسئلة المفردات حول الفصل، فإن أسئلة الاختبار التمهيدي هي لقياس كيفية المعرفة الطلاب المفردات حول الفصل قبل استخدام قاموس نجوى الثريا. وفي الأنشطة الختامي كلف الباحث بحفظ المفردات حول الفصل من خلال قاموس نجوى الثريا ويكون اختبار مرة الثانية في الأسبوع المقبل. وفي اللقاء الثاني، بدأ أن الطلاب أكثر استعدادا للأسئلة. كما هو الحال في اللقاء الأول، يتم تكليف الطلاب نفس الأسئلة وفقا للمفردات الموجودة في القاموس. وكان الهدف من العمل على الأسئلة في اللقاء الثاني هو قياس قدرة الطلبة على الحفظ بعد حفظ المفردات العربية باستخدام قاموس نجوى الثريا. سيتم استخدام مقارنة درجات الطلاب في اللقاءين الأول والثاني. يكون اللقاء الثالث في 24 أغسطس 2022. وكما هو في اللقاء الأول، كلف الباحث بأسئلة المفردات لقياس الحفظ قبل استخدام قاموس نجوى الثريا، ولكن بوحدة الأخرى، وهي المفردات حول السكن، فإن الغرض من تمييز الوحدة المفردات بين اللقاءين هو زيادة الحفظ على مفردات الطلاب. ويكون اللقاء الرابع في 31 أغسطس 2022. العمل في اللقاء الرابع كعمل في اللقاء الثاني، يكون استعداد الطلاب لمدة أسبوع بعد اللقاء الثالث. يبدو أن الطلاب مستعدون بشكل أفضل لمواجهة نفس الأسئلة في اللقاء الثالث. وكان الهدف من العمل على الأسئلة في اللقاء الرابع هو قياس قدرة الطلاب على حفظ المفردات حول السكن بعد الحفظ باستخدام قاموس نجوى الثريا. تمت مقارنة درجات الطلاب في اللقاءين الثالث والرابع.

خلال النشاط ، الباحث والمعلمون يلائم في توجيه ومراقبة العمل على أسئلة الطلاب. ولكن، بعض الطلاب لا يزال حديثي باللغة العربية ، وخاصة الحروف الهجائية ، جانب ذلك فإن غالبية طلاب الصف السابع D يفهمون بكيفية قراءة المفردات وقراءة المعجم ، لأن إحدى مزايا هذا القاموس هي أنه سهل على المبتدئين قراءة المفردات. بالنسبة للكل، يتم هذا العمل ولا يتطلب شيئاً سوى بعض التقويم.

مرحلة التحليل والتقويم

استناداً إلى نتائج التخطيط والعمل في الدورة الأولى، يمكن ملاحظة أنه لا يزال هناك العديد من اقتراحات. هذا لا ينفصل عن العقبات التي تنشأ عند عمل الأسئلة، نرى من متوسط النتيجة التي ظهرت في اللقاء الثاني عند 48.41 من أصل 29 طالباً. ومع ذلك، ارتفعت النتيجة من اللقاء الأول التي كانت عند 20.69 فقط. وفي اللقاءين الثالث والرابع، كادت درجات امتحانات الطلبة أن تصل إلى الحد الأدنى المستهدف الذي بلغت 59.68، بزيادة عن اللقاء الثالث الذي كان في 38.93 فقط. بعض الطلاب يحتاج إلى تقديم مساعدة خاصة حتى يمكن زيادة فهم الطلاب وحفظهم في الدورة الثانية.

هناك عقبة أخرى تأتي أيضاً من الطلاب ، لأن وقت البحث يتم في نهاية وقت الدراسة بحيث يكون العديد من الطلاب نائمين وغير متحمسين للبحث. هذا يؤدي إلى انخفاض درجات الطلاب وعدم الاهتمام بالقيام بالأسئلة المحددة. للتغلب على ذلك ، يناقش الباحث مع المعلمين تقويم عملية البحث. منها:

1. يجب على الباحث ومعلم التدريس تذليل عقبات الطلاب الذين يشعرون بصعوبات في الحروف العربية ويحتاجون إلى إرشادية خاصة، لذلك يتفق عليه أن يكون بعض الطلاب ساعات إضافية للتدريس الخاص لقراءة الحروف العربية بحيث يكون في الدورة الثانية ليس لها قيود مثلها.
2. يجب على الباحث تعريف استخدام القاموس بين الطلاب، حتى يتمكن للطلاب استخدام القاموس كاملاً.
3. للباحث والمعلم تغيير وقت البحث حتى يكون تنفيذ جميع الأنشطة كاملاً. في الدورة الأولى، كان وقت البحث في نهاية وقت تعليم وتعلم ويكون عمل الأسئلة غير فعال للغاية لأن الطلاب متعباً من الدرس السابق ووقت ضيق.
4. على الباحث صياغة نماذج أسئلة متنوعة، بحيث يكون الطلاب أكثر اهتماماً بالعمل على أسئلة المفردات. في الدورة الأولى، يكون نموذج السؤال مجرد السؤال حتى يشعر الطلاب بالملل والكسل للقيام بها. الحل من المعلم هو أن المشكلة تتم باستخدام الصور بحيث يكون لدى الطلاب فكرة عن المفردات.
5. وبناء على نتائج هذه الانعكاسات، قرر الباحث أن الخطوة التالية هي الاستمرار في الدورة الثانية التي تكون في 7 سبتمبر 2022.

الدورة 2

مرحلة التخطيط

التخطيط في الدورة الثانية هو التخطيط لوقت اختبار الأسئلة مع المعلم الذي تم عقده سابقا في نهاية الدرس ليتم تحويله إلى وقت الدراسة المسائية للطالب. التخطيط التالي هو تحديد الخطوات التي سيتخذها الطلاب بقاموس نجوى الثريا، الاجتماع تتكون بأربعة اجتماعات والمفردات التي تمتحن في اللقاء الأول والثاني هي الأسماء حول المسجد وعددها 57 مفردة وتمتحن في اللقاء الثالث والرابع الأسماء حول الملعب وعددها 63 مفردة. سيعقد الاجتماع في الفترة من 7 سبتمبر إلى 15 أكتوبر 2022 شيء آخر يتم القيام به هو التركيز على التنشئة اللغوية لاستخدام قاموس نجوى الثريا. أيضا، يستخدم التغيير في تنسيق الأسئلة الدورة الأولى، ففي الدورة الثانية يستخدم طريقة التصويرية حتى يتمكن الطلاب من ذكر المفردات التي يتم اختبارها بشكل أفضل.

مرحلة التنفيذ

وتمت مرحلة التنفيذ في الدورة الثانية بأربعة لقاءات، يكون اللقاء الأول في 7 سبتمبر 2022، ثم يكون اللقاء الثاني بعد أسبوع، أي في 14 سبتمبر 2022. وليس بعيدا عن الأنشطة في الدورة الأولى في الدورة الثانية تنفذ بثلاثة أنشطة، هي: الأنشطة الأولية / الافتتاحية والأنشطة الأساسية والأنشطة الختامية. بدأ النشاط مع التنشئة اللغوية لاستخدام القواميس مرة أخرى حتى لا ينسى الطلاب باستخدام القاموس، إلى جانب كيفية إجابة الأسئلة التصويرية، وكذلك استخدام المفردات في القاموس ليتم تنفيذها في التدريب اللغوي. وفي النشاط الأساسي الباحث ينشر الأسئلة التصويرية للعمل عليها. تحتوي على مفردات حول المسجد مع صورة المسجد لزيادة تركيز الطلاب على ذكر هذه المفردات. وفي النشاط الختامي حث الباحث على حفظ المفردات حول المسجد والتي سيتم إعادة اختبارها في اللقاء المقبل.

في اللقاء الثاني، بدأ أن الطلاب مستعدون بشكل أفضل لنفس السؤال. كما في اللقاء الأول، يتم إعطاء الطلاب نفس الأسئلة التصويرية وتوجيههم للإجابة على الأسئلة التصويرية وفقا للمفردات الموجودة في القاموس. وكان الهدف من العمل على الأسئلة في اللقاء الثاني هو قياس قدرة الطلبة على الحفظ بعد حفظ المفردات العربية باستخدام قاموس نجوى الثريا. سيتم استخدام مقارنة درجات الطلاب في الدورة الثانية كمرجع لمعرفة إذا كان قاموس نجوى الثريا يمكن زيادة مهارات الطلاب في المفردات العربية.

ويكون اللقاء الثالث في 8 أكتوبر 2022. وكما في اللقاء الأول، تم إعطاء الطلاب أسئلة حول المفردات لقياس الحفظ قبل استخدام قاموس نجوى الثريا، ولكن بوحدة المفردات المختلفة، وهي

المفردات حول الملعب، فإن الغرض من تمييز وحدة المفردات باللقاء الأول والثاني هو زيادة الحفظ على مفردات الطلاب.

يكون اللقاء الرابع في 15 أكتوبر 2022. تنفيذ اللقاء الرابع كاللقاء الثاني، يكون استعداد الطلاب لمدة أسبوع بعد اللقاء الثالث. يبدو أن الطلاب مستعدون بشكل أفضل لمواجهة نفس الأسئلة في اللقاء الثالث. وكان الهدف من العمل على الأسئلة في اللقاء الرابع هو قياس قدرة الطلاب على حفظ المفردات حول الملعب بعد الحفظ باستخدام قاموس نجوى الثريا. يتم استخدام مقارنة درجات الطلاب في اللقاءين الثالث والرابع كمرجع لمعرفة قاموس نجوى ثريا يمكن زيادة مهارات الطلاب في المفردات العربية.

صفة الباحث والمعلمين هو كما في الدورة الأولى، وهي توجيه ومراقبة العمل على أسئلة الطلاب. كما تم حل بعض العوائق في الدورة الأولى، مثل وقت البحث الذي تم تحويله إلى المساء، والتنشئة اللقاءية الضخمة، وشكل الأسئلة التي تم توضيحها لجذب معرفة مفردات الطلاب، كما بدأ بعض الطلاب بتعرف الحروف العربية. وقد سارت الأمور بسلاسة وحللت العوائق في الدورة الأولى.

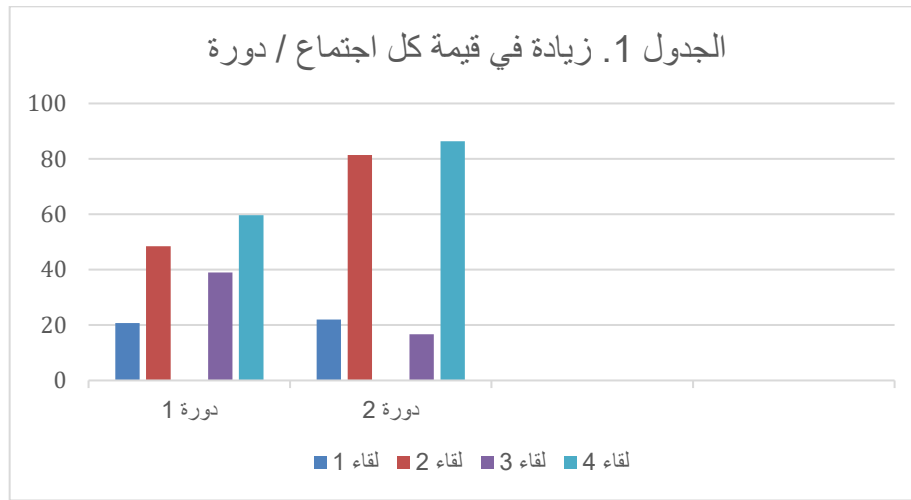
مرحلة التحليل والتقييم

بناء على نتائج التخطيط والعمل في الدورة الثانية، تكون ملاحظة أنه يمكن التحليل على جميع التقييمات في الدورة الأولى من قبل الباحث والمعلمين. ويتضح ذلك من متوسط درجات أسئلة الطلاب التي بدأ أنها زادت بشكل كبير في اللقاء الأول من الدورة الثانية عند 81.39 وزادت في اللقاء الرابع إلى 86.38 من 29 طالبا. ولو كان نجح، لا يزال الباحث يجرون مناقشات مع المعلمين وتظهر النتائج التالية:

1. بدأ بعض الطلاب الذين يجدون الصعوبة في الحروف العربية بالتعرف على الحروف العربية بمساعدة الباحث والمعلمين.
2. تم إثبات التنشئة اللقاءية لقاموس نجوى الثريا بشكل كبير من قبل الطلاب الذين يستفيدون من راحة القاموس. بدأ الطلاب في التعرف على المفردات حول السكن والفصل ، وبدأ يتم حملها في كل مكان.
3. يتم الحكم على القرار في تغيير الوقت الذي يبدأ في نهاية جدول الدروس إلى الوقت المسائي حيث يمكن للطلاب الاستفادة من الدراسة المسائية على أنه فعال. يمكن ملاحظة ذلك من الدرجات المحسنة للطلاب وأنه لا يوجد طلاب مرهقون ويمكن للطلاب أكثر التركيز على الأسئلة المقدمة.
4. تعتبر الأسئلة التصويرية فعالة في معرفة الطلاب بالمفردات.
5. وبناء على نتائج هذه التأملات قرر الباحث إيقاف الإجراء إلى الدورة الثانية لأنه وصل إلى الأمور المرجوة.

مناقشة

إحدى طرق لزيادة المفردات هي تقسيم الوحدات الموجودة. لأن القاموس يوفر المصطلحات والمفاهيم الأساسية، والتي تُستخدم للدراسات في قضايا الابتكار، وكذلك لتنفيذ أعمال الطلاب المستقلة والطلاب في التخصصات ذات الصلة (Oқыты Сөздігі Almaty, 2020). ومع ذلك، ليست كل القواميس سهلة الاستخدام، لذلك يجب أن يكون المدرسون قادرين على تصميم برامج تعليمية ومواد وأساليب واستراتيجيات تعلم فعالة ومبتكرة وممتعة (Falah, 2016). يمكن أن يكون قاموس نجوى الثريا هو الاختيار الصحيح لطلاب المدرسة الثانوية، وقد تم تصميم قاموس نجوى الثريا ليكون متماسكًا وعمليًا وسهلاً بحيث يكون فعالاً لدعم التعلم في الفصل. أظهرت النتيجة أن مفردات الطلاب التي تمت ملاحظتها خلال دورتين زيادة الحفظ. يمكن رؤية ذلك من العمل على الأسئلة في الدورتين. ويمكن رؤية نتيجة المفردات كل دورة في الجدول التالي.



واستناداً إلى الجدول، فإن استخدام قاموس نجوى الثريا في الصف السابع د مدرسة الثانوية الإرشاد تنجاران السابع مدينة باتو من خلال دورتين زيادة الحفظ. في الدورة الأولى من اللقاءين الأول والثالث، حقق طلاب الصف السابع متوسط درجات 20.69 و38.93 حيث تفيد النتائج إلى أن طلاب لم يتقنوا حقاً المفردات حول السكن وحول الفصل، وأظهرت الزيادة في حفظ المفردات في اللقاءين الثاني والرابع. بعد أسبوع كامل من استخدام قاموس نجوى الثريا أظهرت ارتفاع النتيجة إلى 48.41 في اللقاء الثاني و59.68 في اللقاء الرابع.

في الدورة الثانية زادت النتيجة في حفظ المفردات زيادة كبيرة. استخدام أسئلة التصويرية في اللقاء الأول بلغ متوسطه إلى 22. هذا يشير إلى أن التنشئة اللغوية حول استخدام القاموس قد تم استيعابها بشكل جيد. ومن توجيه الباحث والمعلمين في أسبوع واحد، الطلاب قد تجاوز الحد الأدنى من الدرجة المتوقعة من 81.39 والحد الأدنى لمتوسط في فصل واحد هو 60. بالإضافة إلى الزيادة في اللقاءين الثالث والرابع، تمكن الطلاب في اللقاء الثالث بنسبة 16.72 فقط إلى 86.38 في اللقاء الرابع. في الدورة

الثانية كانت هناك زيادة كبيرة 64.38. لتأكيد ارتفاع نتائج الاختبارات التالية قدمت مقارنة بين النتائج كل دورة. وجدول النتيجة معرّضة.

رقم	اسم	الدورة الأولى				الدورة الثانية				معيّار الاكتمال
		1 لقاء	2 لقاء	3 لقاء	4 لقاء	1 لقاء	2 لقاء	3 لقاء	4 لقاء	
1	AM	9	30	42	78	12	95	7	98	T
2	AKB	25	35	48	63	35	35	28	92	T
3	AAS	23	48	40	51	12	71	10	82	T
4	A	38	88	46	74	98	98	26	96	T
5	AMI	12	38	15	55	4	96	5	89	T
6	FBMD	17	61	31	45	17	98	38	82	T
7	FZS	10	33	60	74	31	98	10	89	T
8	FFA	36	83	65	45	26	100	36	94	T
9	FAA	14	49	46	80	12	98	17	54	TT
10	FHM	48	100	40	63	22	98	12	91	T
11	K	17	17	40	20	11	87	29	98	T
12	KAT	12	27	25	32	6	65	15	94	T
13	LMS	12	39	46	63	53	53	12	98	T
14	LAS	38	38	60	40	12	100	43	89	T
15	MFA	32	57	71	74	17	100	28	100	T
16	MFW	17	82	27	80	6	53	8	100	T
17	MFAA	3	3	17	40	8	76	5	56	TT
18	MFZ	9	45	21	57	3	60	3	92	T
19	MFAH	9	30	12	26	63	98	17	92	T
20	MFA	100	100	98	78	20	20	15	89	T
21	MNS	10	26	17	57	15	98	17	22	TT
22	NPS	20	36	21	72	20	41	10	98	T
23	NEK	12	100	40	51	31	96	7	100	T
24	OAP	16	49	44	80	3	79	8	98	T
25	PSW	9	52	12	76	49	93	17	49	TT
26	PDU	16	41	25	72	9	95	35	94	T
27	VJLA	20	45	85	65	4	82	5	73	T
28	WHA	7	20	12	53	17	96	7	100	T
29	WFA	9	32	23	67	12		15	96	T
القيمة الإجمالية		600	1404	1129	1731	616	2279	485	2505	T
أعلى الدرجة		100	100	98	80	98	100	43	100	T
النتيجة المتوسطة		20,69	48,41	38,93	59,69	22,00	81,39	16,72	86,38	T

نرى من خلال عمل الأسئلة أن الطلاب يجدون الصعوبة في حفظ جموع التكاسير. أما جمع مذكر أو مؤنث سالم لا يجدون الصعوبة في كتابتها. ونسألهم من خلال المقابلة أنهم يحتاجون إلى وقت أكثر من أسبوع واحد حتى يتقنوا في حفظ هذه الجموع التكاسير.

ونرى من خلال كتابة المفردات غالبية الطلاب قد استطاعوا في كتابتها إلا طالبين، هما لا ييتمارسان في كتابة العربية. هما يحتاجان إلى تركيز خاص من المعلم.

بناء على الجدول، تعتمد الزيادة في مفردات الطلاب حول السكن، الفصل، المسجد، والملعب بسبب التعلم من خلال قاموس نجوى الثريا استنادا إلى درجات اختبار مفردات الطلاب. وكان متوسط درجة نتيجة اختبار الدورة الأولى 59.69. ووصلت الدورة الثانية إلى 86.38. وهذا يعني في الدورة الثانية، وصل الطلاب إلى الحد الأدنى من الدرجات التي تم صياغتها، وهي $60 \leq$ بالمعايير التي يمكن للطلاب من خلالها تطبيق هذه المفردات في حياتهم اليومية وفي درس التدريب اللغوي.

الخلاصة

بناء على نتائج البحث، يمكن الاستنتاج أن قاموس نجوى الثريا يزيد حفظ مفردات الطلاب في الصف السابع د مدرسة الثانوية الإرشاد تنجاران السابع مدينة باتو. و نرى من خلال نتائج الاختبار التحريري في أربعة اجتماعات في كل دورة، ففي الدورة الأولى أظهر زيادة بنسبة 39٪ وتوقف عند 59.69٪ لكنه لم يصل إلى الحد الأدنى للاختبار المكتوب في كل دورة، وهو $60 \leq$ ٪. وفي الدورة الثانية، تم استخدام القواميس من خلال التنشئة للقاءية مما أدى إلى زيادة بين اللقاءات الأربعة التي بلغت 64.38 في المائة. ثم ارتفع ليصل إلى 86.38٪. وكان الناجح في الصف السابع د يكون في 86.2٪ في المائة. واستخدام هذا القاموس لا يقف في الفصل المبتدئ. يوفر هذا القاموس المجلدين الآخرين هما المجلد الثاني والثالث اللذين يستخدمان لتعلم اللغة العربية التالية. يقترح الباحث دراسة كيفية تأثير قاموس نجوى الثريا مجلد الثاني على طلاب المدرسة العالية وما جانها.

كلمة الشكر والتقدير

نشكر شكرا لله على ما رزقه من كل رزق، دون عونه ونصره لا أقدر على شيء. إلى مشرفي الأستاذ الدكتور نور المرتضى الذي أرشدني حتى أتمكن من تحقيق هذا البحث. إلى والدي الذين رباني خلال فترة الدراسة. إلى أصدقائي الذين يشجعونني.

المراجع

- Fakhrurrozi, A., & Mahyudin, E. (2012). *Pembelajaran Bahasa Arab*. <http://www.v-arabic.com/vra/wp-content/>
- Falah, A. (2016). Problem dan Tantangan Pembelajaran Bahasa Arab pada Tingkat Madrasah. In *Arabia* (Vol. 8, Issue 1). <http://id.wikipedia.org/wiki/>
- Hermana, A. F., Muhammad, T., & Khulwani. (2020). Desain Kamus Saku Imla' Untuk Pembelajaran Mahārah Kitābah. *Lisanan Arabiya: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab*, 4(01), 31–56. <https://doi.org/10.32699/liar.v4i1.1248>
- Irfandi, A. M. استعمال قاموس اللغة العربية و فوائده في فهم معانى التراكييب اللغوية في تعليم اللغة العربية من الناحية العملية. *al Mahāra: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab*, 2(2), 327-352.

- Juliani S. (2014). *Efektifitas Permainan "Im Drierpack" Untuk Meningkatkan Penguasaan Kosakata Bahasa Jerman*.
- Karomah, N. (2022). *تطوير "كتيب المفردات اليومية" في تعليم مهارة الكلام في معهد الخديجة المتكاملة تيوترنج جومبانج* (Doctoral dissertation, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim).
- Khairiah, J. (2017). The Making Of English Crossword Puzzle Book For Vocabulary Learning For Junior High School Students. *Inovish Journal*, 2(2).
- Nurhasanah, S. (2022). *تطوير قاموس الجيب العربي الموضوعي لترقية مهارة القراءة بمدرسة المخلصين المتوسطة* (Doctoral dissertation, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim).
- Pertiwi, D. R. (2019). *Peningkatan perbendaharaan kosakata dengan menggunakan Metode Ber cerita pada anak Kelompok B di Raudhatul Athfal Darrusalam Baron Nganjuk* (Doctoral dissertation, UIN Sunan Ampel Surabaya).
- Poetra, G. (2022). *Kamus Saku Bahasa Arab Najwa Tsurayya Solusi Hafalan Kosa Kata Harian* (online). (<https://www.najwaturayya.com/>). Diakses 9 November 2022
- Prihantoro, A., & Hidayat, F. (2019). Melakukan Penelitian Tindakan Kelas. *Ulumuddin: Jurnal Ilmu-Ilmu Keislaman*, 9(1), 49–60. https://jurnal.ucy.ac.id/index.php/agama_islam/index
- Rahmawati, R. D., & Suliyatun, K. (2021). Pengembangan Kamus Saku Arab-Indonesia Untuk Meningkatkan Keterampilan Berbicara Bahasa Arab. *Jurnal Education and Development*, 9(3), 196–199.
- Rahmawati, R. D., & Susanto, E. (2021). Pengembangan Kamus Saku Ekki Arab - Indonesia Untuk Meningkatkan Pembendaharaan Mufrodat Bahasa Arab Kelas Viii Di Mtsn 14 Jombang. *Jurnal Education and ...*, 9(3), 204–207. <http://journal.ipts.ac.id/index.php/ED/article/view/2838>
- Rohmah, E. N. (2020). *تطوير القاموس الموضوعي المصاحب على كتاب تعليم اللغة العربية لترقية مهارة الكلام في مدرسة المؤمن المحمدية المتوسطة الإسلامية تيمبارك تيمانغونغ* (Doctoral dissertation, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim).
- Sinol, S. (2020). *تعليم اللغة العربية بالكتاب العربية للناشئين والكتاب العربية بين بديك بالمعهد الغزالي بانكالاان* (Doctoral dissertation, UIN Sunan Ampel Surabaya).
- Taufiqurrochman, R. (2019). Advantages And Disadvantages Of Arabic Dictionary Applying Morphological System For Learning Arabic In Indonesia. *Lingua*, 14(2).
- Оқыту Сөздігі Алматы, Т. (2020). *Innovative Technologies And Teaching Methods Learning Dictionary Of Terms Оқытудың Жаңа Технологиялары Мен Әдістері Stereotypical Publication*.